

# مدونة القواعد السلوكية الخاصة بالشركاء التجاريين



يرتكز كيان Juniper Network ونجاحها على أساس النزاهة والصدق والسلوك الأخلاقي. يعتمد هذا الأساس على مواءمتنا لهذه القيم مع الشركاء التجاريين الذين يشاركوننا التزامًا قويًا بالممارسات التجارية الأخلاقية.

توضح مدونة القواعد السلوكية الخاصة بالشركاء التجاريين هذه ("المدونة") رؤية مشتركة ومجموعة من التوقعات لـ Juniper وشركائنا التجاريين. من خلال هذه المدونة، تعرب Juniper عن دعمها لمدونة القواعد السلوكية التي وضعها ائتلاف المواطنين للصناعات الإلكترونية والمبادئ العشرة للاتفاق العالمي للأمم المتحدة.

#### الاعتماد

وعند الاقتضاء، يكون لكل شريك تجاري مشمول بمدونة القواعد السلوكية الخاصة بالشركاء التجاريين ممثل معتمد يقر بأنه قد قرأ المدونة وفهمها وأن شريك Juniper التجاري وموظفيه ملتزمون بمبادئ هذه المعايير.

#### قابلية التطبيق

تسري المدونة على جميع شركاء Juniper التجاريين، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الموزعين أو البائعين أو مقدمي الخدمات أو الموردين الآخرين أو شركاء الخدمة أو التحالف أو التعليم. وتسري على كيان الشريك وموظفيه في جميع الأنشطة المتعلقة بعلاقة العمل مع Juniper على الصعيد العالمي. يتم العمل بالنسخة الإنجليزية من هذه المدونة.

#### علاقة الأطراف

تعتبر شركة Juniper وشركاؤها التجاريون بمثابة كيانات متعاقدة مستقلة ولا يعتبر أي من الطرفين وكيلًا للطرف الآخر لأي غرض كان. لا يوجد في مدونة القواعد السلوكية الخاصة بالشركاء التجاريين هذه ما يفسر على أنه تأسيس لشراكة أو مشروع مشترك بين الطرفين.



## التعاملات الصادقة والدقيقة

يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم تقديم أي تصريحات خاطئة فيما يتعلق بأي من معاملات Juniper، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التحريف الشفهي للحقيقة، أو ترويج أو استخدام أي مستندات مزورة مثل أوامر شراء غير حقيقية للعملاء أو عقود مخادعة أو مزورة أو أي سجلات أخرى خادعة أو غير دقيقة.

## المنافسة الشريفة

يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم القيام بما يلي:

- الاتفاق مع شركاء أو شركات أخرى لتنسيق الأسعار أو تثبيتها
- أو الاتفاق مع شركات أخرى لمقاطعة المورد أو العملاء
- أو الاتفاق مع شركات أخرى لتقسيم أو تخصيص الأسواق أو العملاء
- اقتراح أو عقد اتفاق أو فهم يقيد سعر إعادة بيع منتجات Juniper.

## تعارض المصالح

يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم الانخراط في أي نشاط قد ينطوي على تعارض غير ملائم أو يظهر فيه تعارض مع مسؤولياتهم المستحقة لشركة Juniper. يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم عرض أو تقديم هدايا أو ضيافة أو ترفيه مفرط إلى أي من موظفي Juniper أو أفراد أسرهم. يقر شركاء Juniper التجاريون بأن موظفي Juniper وأفراد أسرهم قد لا يحظون بأي مصلحة اقتصادية كبيرة في أي كيان يعمل مع Juniper، ويجب على شركاء Juniper التجاريين تجنب هذه العلاقات مع موظفي Juniper.

## التداول من الداخل والميزة التجارية غير المناسبة

يجب على شركاء Juniper التجاريين التأكد من عدم استخدام المعلومات غير العامة التي تعهد بها Juniper إليهم في سياق علاقتهم مع Juniper في أي مصلحة شخصية للشريك أو موظفيه أو أي شخص آخر.

## حماية المعلومات السرية

يجب على شركاء Juniper التجاريين حماية المعلومات السرية والمعلومات الأخرى التي يحصلون عليها في سياق علاقة العمل مع Juniper أو العملاء المشتركين. يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم إساءة استخدام هذه المعلومات لأغراضهم الخاصة أو الكشف عن هذه المعلومات إلى جهات خارجية غير مصرح لها. يجب أن يلتزم شركاء Juniper التجاريون بمتطلبات خصوصية وأمن المعلومات المعمول بها وذلك عند التعامل مع المعلومات الخاصة بشركة Juniper أو عميل مشترك.

## النزاهة والامتثال للقوانين

### الامتثال لمنع الرشوة

تلتزم Juniper بإجراء أعمالها بعيداً عن الابتزاز والرشوة، وجميع الأنشطة غير القانونية أو غير الأخلاقية أو الاحتيالية.

- يجب على شركاء Juniper التجاريين، سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر، عدم تقديم أو عرض أو التصريح بدفع أي أموال أو هدايا أو رشوة أو أي شيء ذي قيمة لأي عميل أو مسؤول حكومي أو موظف حكومي أو أي من موظفي Juniper أو أي شخص آخر بغرض التأثير على أي إجراء أو قرار بشكل غير مناسب.
- يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم استخدام أي أصول أو تمويلات Juniper المدفوعة إليهم أو المنوطة بهم (مثل الخصم غير القياسي أو الخصومات أو صناديق تنمية السوق) إلا في الغرض المحدد المصرح به أو المقصود.
- يجب على شركاء Juniper التجاريين الامتثال لجميع القوانين المحلية والدولية السارية لمكافحة الرشوة.

### النزاهة المالية والمحاسبية

يجب على شركاء Juniper التجاريين الاحتفاظ بدفاتر وسجلات كاملة ودقيقة عن مبيعات منتجات Juniper وجميع المعاملات أو النفقات الأخرى ذات الصلة بأي من أعمال Juniper. يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم الانخراط في ممارسات محاسبية كاذبة و/أو مضللة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، جمع "أموال لأغراض فاسدة" أو غيرها من الممارسات المالية غير اللائقة.

## معايير العمالة

يتوقع من شركاء Juniper التجاريين التعامل مع موظفيهم بإنصاف ووفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالعمالة والتوظيف، واتباع المبادئ التالية.

### التوظيف المختار بحرية

يجب أن يكون التوظيف لدى شركاء Juniper التجاريين معبراً عن الاختيار الحر، وينبغي ألا يكون هناك عمل قسري أو استعادي أو غير طوعي أو استرقاقي أو يمثل تجارة بالأشخاص. يجب على شركاء Juniper التجاريين السماح للعمال بإنهاء التوظيف بعد إشعار معقول. يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم حجز أو تدمير أو إخفاء أو مصادرة مستندات الهوية والهجرة الخاصة بالموظفين أو منعهم بأي شكل من الوصول إليها، وتشمل هذه المستندات على سبيل المثال، بطاقات الهوية الصادرة من الحكومة أو جوازات السفر أو تصاريح العمل، ما لم تكن هذه الإجراءات مطلوبة بموجب القانون.

### تجنب عمالة الأطفال وساعات العمل

يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم استخدام عمالة الأطفال ويتوقع منهم اتخاذ الإجراءات اللازمة للتحقق من المستندات التي تثبت عدم عمالة الأطفال والحفاظ على هذه المستندات. يجب على شركاء Juniper التجاريين اتباع جميع القوانين واللوائح والمعايير المحلية المعمول بها فيما يتعلق بساعات العمل وشروطه ومعدل الأجور لجميع العمال. ويجب عدم قيام العمال الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة (العمال الشباب) بأداء أعمال قد تعرض صحتهم أو سلامتهم للخطر.

### التوظيف القانوني

يجب على شركاء Juniper التجاريين، قبل توظيف أي عامل، التحقق من صحة ومراجعة جميع الوثائق ذات الصلة لضمان أن هذا العامل له الحق القانوني في العمل في تلك الولاية القضائية.

## الملكية الفكرية

يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم انتهاك علامات Juniper التجارية وحقوق الملكية الفكرية الأخرى. يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم انتهاك حقوق الملكية الفكرية للعملاء المشتركين أو الجهات الخارجية الأخرى بأي شكل من الأشكال ذات الصلة بعلاقتهم مع Juniper.

### مبيعات القطاع الحكومي

بالإضافة إلى متطلبات الامتثال لمكافحة الرشوة المذكورة أعلاه، قد تنطبق بعض القيود الإضافية على شركاء Juniper التجاريين المشاركين بشكل مباشر أو غير مباشر في مبيعات القطاع الحكومي. يجب على شركاء Juniper التجاريين الامتثال لجميع القوانين واللوائح والشروط التعاقدية المتعلقة بالمبيعات للجهات الحكومية.

### الامتثال في التصدير

يتوقع من شركاء Juniper التجاريين امتلاك واتباع برنامج التحكم في التصدير الموثق والمصمم لضمان الامتثال مع قوانين الولايات المتحدة وجميع القوانين واللوائح السارية الأخرى المتعلقة بالتصدير والاستيراد عند التعامل مع المواد أو المنتجات الخاضعة للرقابة أو توزيعها. غالباً ما يحتوي منتج وخدمات Juniper على تكنولوجيا حساسة تخضع للتنظيم الشديد ولا يجوز توزيعها إلا على المستخدمين النهائيين المصرح لهم، وتكون دائماً ممثلة لأي حظر تجاري وعقوبات مفروضة. للاستفسارات بخصوص الامتثال في التصدير، اتصل بالعنوان [compliance\\_helpdesk@juniper.net](mailto:compliance_helpdesk@juniper.net).

### سلوك الشريك التجاري المسؤول

يجب على موظفي شركاء Juniper التجاريين التصرف بطريقة احترافية أثناء تمثيل منتجات Juniper وخدماتها في السوق. وهذا يعني ضرورة معاملة جميع الأشخاص بكرامة واحترام بطريقة احترافية أثناء تسويق منتجات Juniper وخدماتها أو بيعها أو دعمها.

### التعهد المسؤول للمعادن

يتوقع من شركاء Juniper التجاريين الامتثال لأي التزامات تأكيدية يفرضها القانون لكي يضمن الشركاء التجاريون بشكل معقول أن معادن التتالوم والقصدير والتنغستين والذهب التي قد تكون موجودة في المنتجات التي يقومون بتصنيعها لا تمول أو تفيده بشكل مباشر أو غير مباشر الجماعات المسلحة التي ترتكب الجرائم الخطيرة لحقوق الإنسان في المناطق المتنازع عليها والمناطق المعرضة للخطر، مثل جمهورية الكونغو الديمقراطية أو بلد مجاور. ويتوقع من شركاء Juniper التجاريين بذل العناية الواجبة بشأن ضمان المصدر الأخلاقي وسلسلة عهدة هذه المعادن، وأن يتخذوا تدابير العناية الواجبة المتاحة لدى Juniper عند الطلب.

## المعايير البيئية

يجب على شركاء Juniper التجاريين الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بتأثير أعمالهم على البيئة. يشمل الالتزام بالقانون البيئي أي قوانين دولية أو محلية قابلة للتطبيق تتعلق بمصدر المواد والعمليات المستخدمة في تصنيع أو تقديم المنتجات والخدمات.

## منع التلوث والحفاظ على الموارد

يتوقع أن يتخذ شركاء Juniper التجاريون خطوات لضمان الحفاظ على الموارد والحد من توليد النفايات بجميع أنواعها، بما في ذلك المياه والطاقة والانبعاثات الهوائية، عن طريق القضاء على مصدر ذلك أو الحد منه أو من خلال ممارسات مثل إعادة التدوير وإعادة استخدام المواد واستبدال المواد وتعديل العمليات. يتوقع أن يتجنب شركاء Juniper التجاريون الاستخدام غير الضروري وغير اللازم لمواد التعبئة والتغليف واستخدام المواد المعاد تدويرها كلما أمكن ذلك.

## عدم التمييز

يجب على شركاء Juniper التجاريين عدم التمييز بشكل غير قانوني على أساس العرق أو اللون أو العمر أو الجنس أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو التعبير أو الأصل العرقي أو القومي أو الإعاقة أو الحمل أو الدين أو حالة المحاربين القدامى أو الحالة الاجتماعية.

## حرية الانضمام للمنظمات

يجب على شركاء Juniper التجاريين احترام الحقوق القانونية للموظفين في الانضمام أو الامتناع عن الانضمام إلى منظمات العمال، بما في ذلك النقابات العمالية. يحق لشركاء Juniper التجاريين وضع شروط عمل مواتية ووضع برامج فعالة للتواصل مع الموظفين كوسيلة لتعزيز علاقات الموظفين الإيجابية والتي تجعل الموظفين ينظرون إلى عدم ضرورة تمثيل الجهات الخارجية.

## ظروف العمل الآمنة

يجب على شركاء Juniper التجاريين توفير بيئة عمل آمنة وصحية للعمال، ويتوقع منهم توفير معدات السلامة والتدريب المناسب.

## الأجور والامتيازات

يجب على شركاء Juniper التجاريين توفير الأجور والامتيازات والأجور الإضافية التي تفرضها جميع القوانين والأنظمة المحلية المتعلقة بالأجور والساعات، بما في ذلك تلك المتعلقة بالحد الأدنى للأجور وساعات العمل الإضافية ومعدلات القطع وغيرها من عناصر التعويضات وتوفير مزايا قانونية.



### المواد الخطرة

يتوقع من شركاء Juniper التجاريين الالتزام بجميع القوانين واللوائح السارية المتعلقة بحظر أو تقييد استخدام مواد معينة في المنتجات والتصنيع. يجب تحديد والتحكم في المواد الكيميائية وغيرها من المواد التي تشكل خطرًا إذا ما تم إطلاقها في البيئة لضمان أمان التعامل معها ونقلها وتخزينها واستخدامها والتخلص منها.

### استهلاك الطاقة

يتوقع من شركاء Juniper التجاريين البحث عن طرق فعالة من حيث التكلفة لتحسين كفاءة استخدام الطاقة وتقليل استهلاكها وانبعاثات غازات الدفيئة.

### المراقبة والامتثال

يجوز لشركة Juniper مراجعة أو طلب معلومات لتأكيد الامتثال لهذه المدونة أو تعيين جهة خارجية لإجراء تدقيق. وسيتم الإبلاغ عن أي انتهاكات إلى إدارة شريك Juniper التجاري لاتخاذ اللازم وسيتم اتخاذ إجراءات تصحيحية عند الاقتضاء. وتعتزم Juniper إنهاء علاقتها بأي شريك تجاري لا يمثل لهذه المدونة أو عند اكتشاف عدم امتثاله أو عدم التزامه بخطة محددة لتحقيق الامتثال.

يجوز لشركاء Juniper التجاريين وأصحاب المصلحة الآخرين الإبلاغ عن الانتهاكات المشتبه بها (بشكل سري ومجهول عندما يسمح القانون) إلى مجموعة النزاهة والامتثال في Juniper وذلك من خلال الاتصال بالخط الساخن للنزاهة في Juniper على الرقم 1-888-475-8388 (الرقم المجاني في الولايات المتحدة) أو الإبلاغ على الإنترنت على البريد الإلكتروني [Integrity@Juniper.net](mailto:Integrity@Juniper.net) أو على الموقع [www.juniper.ethicspoint.com](http://www.juniper.ethicspoint.com).



مقرات الشركة والمبيعات  
Juniper Networks, Inc  
Innovation Way 1133  
Sunnyvale, CA 94089 USA  
هاتف: JUNIPER.888 (888.586.4737)  
أو +1.408.745.2000  
فاكس: +1.408.745.2100  
www.juniper.net

المقرات في منطقة آسيا والمحيط الهادئ  
ومنتقة أوروبا والشرق الأوسط وإفريقيا  
Juniper Networks International B.V  
Boeing Avenue 240  
PZ Schiphol-Rijk 1119  
Amsterdam, The Netherlands  
هاتف: +31.0.207.125.700  
فاكس: +31.0.207.125.701

حقوق النشر لعام 2017 محفوظة لشركة Juniper Networks, Inc. جميع الحقوق محفوظة. تعتبر Juniper Networks وشعار Juniper Networks و Junos علامات تجارية خاصة بشركة Juniper Networks, Inc. في الولايات المتحدة والدول الأخرى. وجميع العلامات التجارية أو علامات الخدمة أو العلامات المسجلة الأخرى مملوكة لمالكها المعنيين. لا تتحمل شركة Juniper Networks المسؤولية عن الأخطاء الواردة بهذا المستند. كما تحتفظ شركة Juniper Networks بالحق في تغيير هذه النشرة أو تعديلها أو تحويلها أو مراجعتها بدون إشعار.